

# MONTREALSKÝ PROTOKOL O LÁTKACH, KTORÉ PORUŠUJÚ OZÓNOVÚ VRSTVU

## Strany tohto protokolu,

ktoré sú tiež stranami Viedenského Dohovoru o ochrane ozónovej vrstvy,

**sú si vedomé** záväzkov podľa tohto Dohovoru, podniknúť príslušné opatrenia na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia proti nepriaznivým vplyvom, ktoré sú dôsledkom alebo pravdepodobným dôsledkom ľudských činností, ktoré ovplyvňujú alebo pravdepodobne ovplyvňujú ozónovú vrstvu,

**s vedomím**, že celosvetové emisie určitých látok môžu významne porušiť a inak ovplyvniť ozónovú vrstvu spôsobom, ktorý bude mať pravdepodobne nepriaznivé účinky na ľudské zdravie a na životné prostredie,

**s prihliadnutím** na potenciálne klimatické účinky emisií týchto látok,

**s vedomím**, že opatrenia vykonané na ochranu ozónovej vrstvy proti porušovaniu by mali byť založené na relevantných vedeckých poznatkoch, zohľadňujúcich technické a ekonomické faktory,

**rozhodli** sa chrániť ozónovú vrstvu vhodnými preventívnymi opatreniami s cieľom spravodlivo znížiť celkové globálne emisie látok, ktoré ju porušujú, s konečným cieľom ich úplnej eliminácie na základe vývoja vedeckých znalostí, s prihliadnutím na technické a ekonomické faktory,

**uznávajú**, že je nutné brať zvláštny ohľad na potreby rozvojových krajín s hľadom na tieto látky,

**berú do úvahy** preventívne opatrenia na obmedzenie emisií určitých chlórfluorovaných uhľovodíkov, ktoré už boli vykonané v štátnom a regionálnom rozsahu,

**berú do úvahy** význam podporovania medzinárodnej spolupráce pri výskume a rozvoji vedy a techniky týkajúcej sa obmedzenia a zníženia emisií látok, ktoré porušujú ozónovú vrstvu, berúc ohľady na konkrétne potreby rozvojových krajín, sa dohodli nasledovne:

## Článok 1 Definície

Na účely tohto Protokolu:

1. „**Dohovor**“ znamená Viedenský Dohovor o ochrane ozónovej vrstvy, prijatý dňa 22. marca 1985.
2. „**Strany**“ pokiaľ v texte nie je uvedené inak, sú zmluvné strany tohto Protokolu.
3. „**Sekretariát**“ e sekretariát Dohovoru.
4. „**Regulovaná látka**“ predstavuje látku uvedenú v prílohe A tohto Protokolu, či už existuje sama alebo v zmesi. Nezahrňuje však žiadnu takú látku alebo zmes, ktorá sa vyskytuje vo vyrábanom produkte s výnimkou obalu používaného na dopravu alebo skladovanie látky uvedenej v zozname.
5. „**Výroba**“ znamená vyrábané množstvo regulovaných látok bez množstva zlikvidovaného technológiami, ktoré majú byť stranami schválené.
6. „**Spotreba**“ je výroba plus dovoz mínus vývoz regulovaných látok.
7. „**Vypočítané úrovne**“ výroby, dovozu, vývozu a spotreby sú úrovňou stanovenou podľa článku
8. „**Priemyselná racionalizácia**“ znamená prevod celej vypočítanej hodnoty výroby alebo jej časti od

jednej strany k druhej, za účelom dosiahnutia ekonomickej účinnosti alebo ako reakcia na predpokladaný nedostatok týchto látok v dôsledku uzatvorenia výrobných závodov.

## Článok 2 Regulačné opatrenia

1. Každá strana zabezpečí, aby pre dvanásťmesačné obdobie začínajúce prvým dňom siedmeho mesiaca po vstupe tohto Protokolu do platnosti, a v každom dvanásťmesačnom období potom, jej vypočítaná úroveň spotreby regulovaných látok v skupine I prílohy A neprekročila vypočítanú úroveň spotreby v roku 1986. Koncom rovnakého obdobia každá strana vyrábajúca jednu alebo viac týchto látok zabezpečí, aby vypočítaná úroveň výroby týchto látok nepresiahla vypočítanú úroveň výroby v roku 1986, s výnimkou prípadov, kedy táto úroveň neprekročila o viac ako 10 % úroveň výroby roku 1986. Takéto zvýšenie je povolené len na uspokojovanie základných domácich potrieb strán podľa článku 5 a na účely priemyselnej racionalizácie medzi stranami.
2. Každá strana zabezpečí, aby pre dvanásťmesačné obdobie začínajúce prvým dňom tridsiateho siedmeho mesiaca po vstupe tohto Protokolu do platnosti, a v každom dvanásťmesačnom období potom, jej vypočítaná úroveň spotreby regulovaných látok v skupine II prílohy A neprekročila vypočítanú úroveň spotreby v roku 1986. Každá strana vyrábajúca jednu alebo viac týchto látok zabezpečí, aby vypočítaná úroveň výroby tejto látky nepresiahla vypočítanú úroveň výroby v roku 1986, s výnimkou prípadov, kedy táto úroveň neprekročila o viac ako 10 % úroveň výroby roku 1986. Takéto zvýšenie je povolené len na uspokojovanie základných domácich potrieb strán podľa článku 5 a na účely priemyselnej racionalizácie medzi stranami. O mechanizme vlastného vykonania týchto opatrení bude rozhodnuté stranami na ich prvom zasadám po vypracovaní prvého vedeckého vyhodnotenia.
3. Každá strana zabezpečí, aby pre obdobie od 1. júla 1993 do 30. júna 1994 a v každom dvanásťmesačnom období potom, jej vypočítaná úroveň spotreby regulovaných látok v skupine I prílohy A neprekročila ročne 80 % vypočítanej úrovne spotreby v roku 1986. Každá strana vyrábajúca jednu alebo viac týchto látok zabezpečí pre rovnaké obdobie, aby vypočítaná úroveň výroby tejto látky nepresiahla ročne 30 % úrovne výroby v roku 1986. Aby sa však uspokojili základné domáce potreby strán podľa článku 5 a na účely priemyselnej racionalizácie medzi stranami, môže byť vypočítaná úroveň výroby vyššia ako uvedená hranica až o 10 % vypočítanej úrovne výroby pre rok 1986.
4. Každá strana zabezpečí, aby pre obdobie od 1. júla 1998 do 30. júna 1999 a v každom dvanásťmesačnom období potom, jej vypočítaná úroveň spotreby regulovaných látok v skupine I prílohy A neprekročila ročne 50 % vypočítanej úrovne spotreby v roku 1986. Každá strana vyrábajúca jednu alebo viac týchto látok zabezpečí pre rovnaké obdobie, aby vypočítaná úroveň výroby tejto látky nepresiahla ročne 50 % úrovne výroby v roku 1986. Aby sa však uspokojili základné domáce potreby strán podľa článku 5 a na účely priemyselnej racionalizácie medzi stranami, môže byť vypočítaná úroveň výroby vyššia ako uvedená hranica až o 15 % vypočítanej úrovne výroby pre rok 1986.  
Tento odsek bude platný, ak sa strany nerozhodnú inak na zasadaní dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich strán, predstavujúcich aspoň dve tretiny celkovej vypočítanej úrovne spotreby týchto látok príslušnými stranami. O tomto rozhodnutí bude uvažované z hľadiska vyhodnotenia uvedeného v článku 6.
5. Každá strana, ktorej vypočítaná úroveň výroby látok skupiny I prílohy A bola v roku 1986 nižšia ako 25 kiloton, môže z dôvodov priemyselnej racionalizácie presunúť na inú stranu, alebo získať od inej strany, výrobu prevyšujúcu limity uvedené v odsekoch 1, 3 a 4, za predpokladu, že celkové kombinované vypočítané úrovne výroby príslušných strán nepresiahnu výrobné limity určené v tomto článku. Akýkoľvek presun takejto výroby musí byť nahlásený sekretariátu, najneskoršie v dobe takéhoto prevodu.
6. Všetky strany, ktoré nie sú zaradené pod článok 5 a majú zariadenie na výrobu regulovaných látok vo výstavbe, alebo ho majú objednané pred 16. septembrom 1987, a schválené štátnou legislatívou pred 1. januárom 1987, môžu pripočítať výrobu z takýchto zariadení k svojej výrobe látok

v roku 1986 za predpokladu, že príslušné výrobné zariadenia budú dobudované do 31. decembra 1990 a že takáto výroba nezvýši ročnú vypočítanú úroveň spotreby regulovaných látok nad 0,5 kg na jedného obyvateľa tejto strany.

7. Akýkoľvek presun výroby podľa odseku 5, alebo akékoľvek zvýšenie výroby podľa odseku 6, musí byť nahlásené sekretariátu najneskôr do doby príslušného presunu alebo zvýšenia výroby.
8. Všetky strany, ktoré sú členskými štátmi regionálnej hospodárskej integračnej organizácie podľa definície v článku 1 odsek 6 Dohovoru sa môžu dohodnúť, že budú spoločne plniť svoje záväzky z hľadiska spotreby podľa tohto článku za predpokladu, že ich celková kombinovaná vypočítaná úroveň spotreby nepresiahne úroveň požadované týmto článkom.
  - a) Strany akéhokoľvek takéhoto dohovoru budú informovať sekretariát o podmienkach takéhoto dohovoru pred dátumom zníženia spotreby, ktorého sa týka príslušný dohovor.
  - b) Takýto dohovor vstúpi do platnosti, len ak všetky členské štáty regionálnej hospodárskej integračnej organizácie a príslušná organizácia sú členmi tohto Protokolu a uvedomili sekretariát o svojom spôsobe plnenia záväzkov.
9. a) Na základe vyhodnotenia vykonaného podľa článku 6 sa môžu strany rozhodnúť či:
  - (i) sa má vykonať úprava hodnôt účinnosti látok uvedených v prílohe A pre poškodzovanie ozónovej vrstvy a ak áno, ako má byť táto úprava vykonaná, a
  - (ii) majú byť vykonané ďalšie úpravy a zníženia výroby alebo spotreby regulovaných látok v porovnaní s úrovňami roku 1986, a ak áno, v akom rozsahu, množstve a časových termínoch by tieto úpravy a zníženia mali byť vykonané.
  - b) Návrhy na takéto úpravy musia byť odovzdané stranám prostredníctvom sekretariátu aspoň šesť mesiacov pred zasadáním strán, na ktorom budú navrhnuté na odsúhlasenie.
  - c) Pri takomto rozhodovaní vyvinú strany všetko úsilie na dosiahnutie príslušných záverov dohovorom. Ak sa vyčerpajú všetky snahy o dohovor, a ten nie je možné dosiahnuť, budú takéto rozhodnutia v krajnom prípade prijaté dvojtretinovou väčšinou hlasov predstavujúcich aspoň 50 % celkovej spotreby regulovaných látok stranami.
  - d) Rozhodnutia, ktoré budú záväzné pre všetky strany, budú oznámené všetkým stranám prostredníctvom depozitára. Ak nebude uvedené inak v príslušných rozhodnutiach, vstúpia do platnosti po uplynutí šiestich mesiacov od dátumu ich rozoslania depozitárom.
10. a) Na základe vyhodnotenia vykonaného podľa článku 6 tohto Protokolu a v súlade s postupom uvedeným v článku 9 Dohovoru sa môžu strany dohodnúť:
  - (i) či sa určité látky, a ak áno, tak ktoré, majú pridať alebo vypustiť z príslušných príloh k tomuto Protokolu, a
  - (ii) o mechanizme, rozsahu a časových termínoch regulačných opatrení, ktoré by sa mali vzťahovať na tieto látky, b) Takéto rozhodnutia vstúpia do platnosti za predpokladu, že budú schválené dvojtretinovou väčšinou hlasov prítomných a hlasujúcich strán.
11. nezávisle na ustanoveniach uvedených v tomto článku môžu strany vykonať radikálnejšie opatrenia, než aké sú požadované týmto článkom.

### Článok 3

#### Výpočet regulačných úrovní

Na účely článkov 2 a 5 určí každá strana pre každú skupinu látok uvedených v prílohe a svoje vypočítané úrovne:

- a) výroby:
  - (i) vynásobením svojej ročnej výroby každej regulovanej látky takzvaným potenciálom porušenia ozónu, uvedeným pre príslušnú látku v prílohe A,
  - (ii) sčítaním výsledných hodnôt pre každú skupinu,
- b) dovoz a vývoz mutatis mutandis postupom uvedeným v písmene a),
- c) spotrebu sčítaním ich vypočítaných úrovní výroby a dovozu a odčítaním vypočítanej úrovne vývozu stanovenej podľa písmen a) a b). Začínajúc 1. januárom 1993 však akýkoľvek vývoz regulovaných

látok do nečlenských krajín nesmie byť odpočítaný pri výpočte úrovne spotreby vyvážajúcej strany.

#### Článok 4

##### **Regulácia obchodu s krajinami, ktoré nie sú stranami protokolu**

1. Do jedného roka po vstupe tohto protokolu do platnosti zakáže každá strana dovoz regulovaných látok z ktorejkoľvek krajiny, ktorá nie je stranou tohto Protokolu.
2. Začínajúc 1. januárom 1993 nesmie žiadna strana, na ktorú sa vzťahuje odsek 1 článku 5, exportovať žiadnu regulovanú látku do akéhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou tohto Protokolu.
3. Do troch rokov od dátumu vstupu tohto Protokolu do platnosti strany vypracujú postupom podľa článku 10 Dohovoru prílohu vo forme zoznamu výrobkov obsahujúcich regulované látky. Strany, ktoré nemali námietky proti tejto prílohe podľa týchto postupov, zakážu počas jedného roka od vstupu tejto prílohy do platnosti dovoz týchto výrobkov z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou tohto Protokolu.
4. Do päť rokov od vstupu tohto protokolu do platnosti strany určia realizovateľnosť zákazu alebo obmedzenia dovozu zo štátov, ktoré nie sú stranami tohto Protokolu, produktov vyrábaných za pomoci týchto látok, avšak tieto látky neobsahujúcich. Ak sa to preukáže ako realizovateľné, strany vypracujú ako prílohu zoznam takýchto produktov, pomocou postupov uvedených v článku 10 Dohovoru. Strany, ktoré nevyjadrili nesúhlas, musia zakázať alebo obmedziť podľa týchto postupov dovoz týchto produktov zo všetkých štátov, ktoré nie sú stranami tohto Protokolu a to v súlade s uvedenými postupmi do jedného roka od vstúpenia prílohy do platnosti.
5. Každá strana bude zabraňovať vývozu zariadenia na výrobu a využívanie regulovateľných látok do akéhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou tohto Protokolu.
6. Žiadna zo zmluvných strán nebude poskytovať nové subvencie, finančnú pomoc, úvery, záruky ani iné aktívne opatrenia pre vývoz produktov, zariadení, závodov alebo technológií, ktoré by mohli uľahčiť výrobu regulovaných látok do štátov, ktoré nie sú stranou tohto Protokolu.
7. Odseky 5 a 6 sa netýkajú výrobkov, zariadení, závodov alebo technológií, ktoré zlepšujú tesnosť obalov, zachytávanie, recykláciu alebo likvidáciu regulovaných látok, podporujú vývoj alternatívnych látok alebo inak prispievajú k zníženiu emisií regulovaných látok.
8. Nezávisle na ustanoveniach tohto článku je možné povoliť dovoz v zmysle odsekov 1, 3 a 4 z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou tohto Protokolu, ak na rokovaní strán bolo zistené, že tento štát úplne vyhovuje požiadavkám článku 2 a tohto článku a poskytol údaje podľa článku 7.

#### Článok 5

##### **Osobitné postavenie rozvojových krajín**

1. Ktorákoľvek strana, ktorá je rozvojovou krajinou a ktorej vypočítaná ročná úroveň spotreby regulovaných látok je nižšia ako 0,3 kg na obyvateľa k dátumu začiatku platnosti tohto Protokolu, alebo do desať rokov od dátumu vstúpenia tohto Protokolu do platnosti a ktorá regulované látky nutne potrebuje pre plnenie základných domácich požiadaviek, môže odložiť plnenie regulačných opatrení stanovených v odseku 1 až 4 článku 2 o desať rokov po termíne uvedenia v týchto odsekoch. Takáto strana však nesmie prekročiť ročnú vypočítanú úroveň spotreby vo výške 0,3 kg na obyvateľa. Každá takáto strana bude oprávnená použiť buď priemer svojej ročnej vypočítanej úrovne spotreby pre obdobie 1995 až 1997 vrátane, alebo vypočítanú úroveň spotreby 0,3 kg na obyvateľa, pričom bude platiť nižšia z týchto hodnôt, ako základ pre splnenie regulačných opatrení.
2. Strany sa zaväzujú uľahčovať prístup k alternatívnym látkam a technológiám bezpečným z hľadiska životného prostredia pre strany, ktoré sú rozvojovými krajinami a pomáhať im k urýchlenému využívaniu týchto alternatív.

3. Strany sa zaväzujú uľahčovať dvojstrannými a mnohostrannými zmluvami poskytovanie subvencií, pomoci, úverov, záruk a zabezpečení pre strany, ktoré sú rozvojovými krajinami, na účely využívania alternatívnych technológií a náhradných výrobkov.

#### Článok 6

### Vyhodnocovanie a prehľad kontrolných opatrení

Začínajúc rokom 1990 a aspoň jedenkrát za štyri roky potom budú strany vyhodnocovať kontrolné opatrenia uvedené v článku 2 na základe dostupných vedeckých, technických a ekonomických informácií. Aspoň rok pred každým takým vyhodnotením zvolajú strany rokovanie odborníkov z uvedených odborov a stanovia zloženie a vymedzenie činností takýchto komisií. Do jedného roku od rokovania takejto komisie odovzdá komisia svoje závery stranám prostredníctvom sekretariátu.

#### Článok 7

### Správy o údajoch

1. Každá strana bude do troch mesiacov od začiatku jej členstva v Dohovore poskytovať sekretariátu štatistické údaje o výrobe, dovoze a vývoze všetkých regulovaných látok za rok 1986, alebo čo najpresnejšie odhady takýchto údajov, ak skutočné údaje nie sú k dispozícii.
2. Každá strana poskytne štatistické údaje sekretariátu o svojej ročnej výrobe (so zvláštnymi údajmi o množstvách likvidovaných technológiami, ktoré budú schválené stranami), dovoze a vývoze do členských a nečlenských krajín, látok za rok, počas ktorého sa strana stala členom Protokolu, a pre nasledujúci rok. Tieto údaje poskytne najneskôr do deviatich mesiacov po ukončení každého roku, ku ktorému sa tieto údaje vzťahujú.

#### Článok 8

### Neplnenie záväzkov

Na svojom prvom zasadaní strany prerokujú a schvália postupy a inštitucionálne mechanizmy pre zabezpečenie nápravy, keď neboli splnené záväzky podľa tohto Protokolu a pre postup proti stranám, ktoré tieto záväzky nespĺnili.

#### Článok 9

### Výskum, vývoj, verejná informovanosť a výmena informácií

1. Strany budú spolupracovať, v súlade so svojimi štátnymi zákonmi, predpismi a nariadeniami a s osobitným prihliadnutím na potreby rozvojových krajín pri podpore buď priamej, alebo prostredníctvom príslušných medzinárodných organizácií, výskumu, vývoja a výmeny informácií o:
  - a) najlepších technológiách pre zlepšovanie tesnosti zariadení, zachytávanie, recykláciu alebo likvidáciu regulovaných látok alebo o iných spôsoboch znižovania ich emisií,
  - b) možných alternatívnych náhradách regulovaných látok, výrobkov obsahujúcich také látky a výrobkov vyrábaných s ich pomocou,
  - c) nákladoch a výhodách stratégií regulácie.
2. Strany budú jednotlivo, spoločne alebo prostredníctvom príslušných medzinárodných organizácií spolupracovať na lepšej verejnej informovanosti o vplyvoch emisií regulovaných látok a ďalších látok na životné prostredie a na porušovanie ozónovej vrstvy.
3. Do dvoch rokov od vstupu tohto Protokolu do platnosti a každé dva roky potom, predloží každá strana sekretariátu súhrn činností, ktoré podnikla v zmysle tohto článku.

#### Článok 10

### Technická pomoc

1. V kontexte ustanovenia článku 4 Dohovoru budú strany brať do úvahy najmä potreby rozvojových krajín, budú spolupracovať na posilňovaní technickej pomoci, ktorá by im uľahčila členstvo v tomto

protokole a plnenie príslušných záväzkov.

2. Ktorákoľvek strana alebo signatár tohto Protokolu môže predložiť sekretariátu žiadosť o technickú pomoc na účely plnenia záväzkov podľa tohto protokolu, alebo účasti na ňom.
3. Na svojom prvom stretnutí strany začnú rokovať o spôsoboch plnenia záväzkov uvedených v článku 9 a v odsekoch 1 a 2 tohto článku, vrátane prípravy pracovných plánov. Tieto pracovné plány budú venovať osobitnú pozornosť potrebám a situácii rozvojových krajín. Štáty a regionálne hospodárske integračné organizácie, ktoré nie sú stranami tohto protokolu, budú vyzývané k spoluúčasti na činnostiach uvedených v týchto pracovných plánoch.

## Článok 11 Stretnutia strán

1. Strany sa budú schádzať na stretnutiach v pravidelných časových intervaloch. Sekretariát zvolá prvé stretnutie strán najneskoršie jeden rok od vstúpenia tohto Protokolu do platnosti zároveň so zasadaním konferencie strán Dohovoru, ak takéto zasadanie bude pre príslušné obdobie plánované.
2. Ďalšie pravidelné stretnutia strán sa budú konať, ak strany nerozhodnú inak, v súvislosti s rokovaním konferencie strán Dohovoru. Mimoriadne stretnutia strán sa budú usporadúvať taktiež v iných termínoch, pokladaných za nutné jednaním strán, alebo na písomnú žiadosť ktorejkoľvek strany za predpokladu, že do šiestich mesiacov od odovzdania takejto požiadavky sekretariátu bude s tým súhlasiť aspoň jedna tretina strán.
3. Na svojom prvom stretnutí strany:
  - a) prijmú konsenzom procesné pravidlá pre svoje rokovania,
  - b) prijmú konsenzom finančné pravidlá v zmysle odseku 2 článku 13,
  - c) zriadia komisie a stanovia rozsah ich činnosti podľa článku 6,
  - d) prerokujú a schvália postupy a inštitucionálne mechanizmy v zmysle článku 8,
  - e) začnú s prípravou pracovných plánov podľa odseku 3 článku 10.
4. Úlohy stretnutí strán budú nasledovné:
  - a) kontrola plnenia tohto Protokolu,
  - b) rozhodnutie o možných úpravách alebo zníženiach uvedených v odseku 9 článku 2,
  - c) rozhodovanie o prípadných doplnkoch, úpravách alebo vyškrtnutí z príslušných príloh (zoznamov regulovaných látok) alebo z príslušných regulačných opatrení podľa odseku 10 článku 2, \*
  - d) stanoviť v prípade potreby smernice pre postupy na odovzdávanie informácií v zmysle článku 7 a odseku 3 článku 9,
  - e) prerokovať žiadosti o technickú pomoc podané podľa odseku 2 článku 10,
  - f) prerokovať hlásenia vypracované sekretariátom v zmysle písmena c) článku 12.
  - g) vyhodnotiť podľa článku 6 regulačné opatrenia uvedené v článku 2,
  - h) prerokovať a v prípade potreby schváliť návrhy na zmeny tohto Protokolu alebo ktorejkoľvek prílohy, prípadne na zaradenie novej prílohy,
  - i) uvažovať a schváliť finančný plán na plnenie požiadaviek tohto protokolu,
  - j) prerokovať a podniknúť akékoľvek ďalšie akcie, ktoré môžu byť potrebné na dosiahnutie cieľov tohto Protokolu.
5. OSN, jej špecializované agentúry, Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu a taktiež všetky štáty, ktoré nie sú stranami tohto protokolu, môžu byť zastúpené na stretnutí strán ako pozorovatelia. Ktorákoľvek organizácia alebo agentúra, či už štátna alebo medzinárodná, vládna alebo mimovládna, kvalifikovaná v oboroch týkajúcich sa ozónovej vrstvy, ktorá príslušným spôsobom informovala sekretariát o svojom prianí zúčastniť sa stretnutí strán ako pozorovateľ, môže tak vykonať, ak nie je proti tomu aspoň jedna tretina prítomných strán. Pripustenie a účasť pozorovateľov bude podliehať procesným pravidlám prijatých stranami.

## Článok 12 **Sekretariát**

Pre účely tohto Protokolu bude sekretariát:

- a) organizovať a usporadúvať stretnutia strán v zmysle ustanovení článku 11,
- b) prijímať a dávať k dispozícii, podľa požiadaviek strán, údaje poskytované podľa článku 7,
- c) pripravovať a pravidelne odovzdávať stranám správy založené na informáciách získaných podľa článkov 7 a 9,
- d) upovedomovať strany o všetkých požiadavkách na technickú pomoc, získaných na základe článku 10, a tak umožniť poskytovanie takejto pomoci,
- e) presvedčať nečlenské štáty, aby sa zúčastňovali na stretnutiach strán ako pozorovatelia a konali podľa ustanovení tohto Protokolu,
- f) poskytovať vhodným spôsobom informácie a požiadavky, ako je uvedené v písmene c) a d), týmto pozorovateľom, ktorí nie sú stranami,
- g) vykonávať ďalšie funkcie zamerané na dosiahnutie cieľov tohto Protokolu podľa požiadaviek strán.

## Článok 13 **Finančné ustanovenia**

1. Finančné prostriedky potrebné pre aplikáciu tohto Protokolu, vrátane finančných prostriedkov pre fungovanie sekretariátu v súvislosti s týmto Protokolom, budú hradené výlučne z príspevkov strán.
2. Na svojom prvom zasadnutí schvália strany svojim súhlasom finančné pravidlá pre aplikáciu tohto Protokolu.

## Článok 14 **Vzťah medzi týmto Protokolom a Dohovorom**

Ak nie je uvedené inak v tomto Protokole, ustanovenia Dohovoru, týkajúce sa protokolu, sa budú týkať taktiež tohto Protokolu.

## Článok 15 **Podpis**

Tento Protokol bude otvorený na podpis pre štáty a regionálne hospodárske integračné organizácie v Montreali dňa 16. septembra 1987, v Ottawe od 17. septembra 1987 do 16. januára 1988 a v sídle OSN v New Yorku od 17. januára 1988 do 15. septembra 1988.

## Článok 16 **Nadobudnutie účinnosti**

1. Tento Protokol nadobudne účinnosť dňa 1. januára 1989 za predpokladu, že bude predložených aspoň jedenásť listín o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení k nemu štátmi alebo regionálnymi hospodárskymi integračnými organizáciami, predstavujúcimi aspoň dve tretiny odhadovanej globálnej spotreby regulovaných látok v roku 1986, a že budú splnené ustanovenia odseku 1 článku 17 Dohovoru. V prípade, že tieto podmienky nebudú k tomuto dňu splnené, protokol nadobudne účinnosť v deväťdesiaty deň po dni, ku ktorému boh tieto podmienky splnené.
2. Pre účely odseku 1 nebude žiadna listina predložená regionálnou hospodárskou integračnou organizáciou považovaná za doplnkovú k listinám predloženým jednotlivými členskými štátmi tejto organizácie.

3. Po nadobudnutí činnosti tohto Protokolu sa stranou môže stať ktorýkoľvek štát alebo regionálna hospodárska integračná organizácia a to v deväťdesiaty deň po dni predloženia listiny o ratifikácii, prijatí, schválení, alebo pristúpení.

#### Článok 17

#### **Strany pristupujúce k Protokolu po nadobudnutí účinnosti**

V zmysle článku 5 ktorýkoľvek štát alebo regionálna hospodárska integračná organizácia, ktorá sa stane stranou tohto Protokolu po dátume nadobudnutia účinnosti musí od tej doby plniť všetky záväzky podľa článku 2 a zároveň podľa článku 4, ktoré sa vzťahujú k tomuto dátumu na štáty a regionálne hospodárske integračné organizácie, ktoré sa stali stranami ku dňu, kedy tento protokol nadobudol účinnosť.

#### Článok 18

#### **Výhrady**

K tomuto protokolu nie je možné mať výhrady.

#### Článok 19

#### **Odstúpenie od Protokolu**

Pre účely tohto Protokolu platia ustanovenia článku 19 Dohovoru, týkajúce sa odstúpenia, s výnimkou strán uvedených v odseku 1 článku 5. Ktorákoľvek takáto strana môže odstúpiť od tohto Protokolu odovzdaním písomného oznámenia deponitárovi kedykoľvek po štyroch rokoch od prevzatia záväzkov uvedených v odsekoch 1 až 4 článku 2. Takéto odstúpenie nadobudne účinnosť po uplynutí jedného roka od obdržania príslušného oznámenia deponitárom alebo k neskoršiemu dňu, ktorý bude uvedený v písomnom oznámení o odstúpení.

Článok 20

#### **Autentické texty**

Originál tohto Protokolu, ktorého verzia - arabský, čínsky, anglický, francúzsky, ruský a španielsky text je rovnako autentický, bude uložený u generálneho tajomníka OSN. Na dôkaz toho, nižšie podpísaní, na tento účel riadne splnomocnení, podpísali tento Protokol. V Montreali, 16. 9. 1987.



Príloha A  
**Regulované látky**

Skupina	Látka	Potenciál porušovania ozónu (ODP)
Skupina I		
$\text{CFCl}_3$	(CFC-11)	1,0
$\text{CF}_2\text{Cl}_2$	(CFC-12)	1,0
$\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$	(CFC-13)	0,8
$\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$	(CFC-114)	1,0
$\text{C}_2\text{F}_5\text{Cl}$	(CFC-115)	0,6
Skupina II		
$\text{CF}_2\text{BrCl}$	(halon-1211)	3,0
$\text{CF}_3\text{Br}$	(halon-1301)	10,0
$\text{C}_2\text{F}_4\text{Br}_2$	(halon-2402)	(bude stanovené)

Poznámka:

ODP (Ozone Depleting Potential), potenciál porušovania ozónu. Tieto potenciály porušovania ozónu sú odhadnuté hodnoty, založené na súčasných znalostiach a budú periodicky vyhodnocované a revidované.